




# Hiro Club News

Hashi: 箸

## Octubre 2018

- ★ Información de Eventos
- ★ Museos
- ★ Deportes – Béisbol
  - Fútbol
  - Básquetbol
- ★ Instalaciones Municipales



# Sala de Consultas para ciudadanos extranjeros de Hiroshima

¿Tiene problemas en su vida cotidiana en Hiroshima? ¿No entiende japonés y está preocupado por no saber resolver su problema o dónde consultar?

Traductores de Chino, Español y Portugués de la Sala de Consultas de Hiroshima le ayudarán totalmente gratis y con la más estricta confidencialidad. Consúltenos con toda tranquilidad.

**Días y horas en los que puede consultar : 9:00 a.m. - 4:00 p.m.**

▶ Traductor de Español	Lunes, Miércoles, Viernes
▶ Traductor de Chino	Lunes a Viernes
▶ Traductor de Portugués	Martes, Jueves, Viernes

- Cerrado en días festivos, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Consulta para otros idiomas además de Chino, Español y Portugués. Contamos con la cooperación de traductores voluntarios. En este caso tenga en cuenta que no se puede contactar de inmediato con ellos.

## Dirección de la Sala de Consultas :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo, 1 kai) en la Sala de Intercambio Internacional, dentro del Parque Conmemorativo de la Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

**TEL 082-241-5010**

FAX 082-242-7452

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

## Consulta ambulante en la Municipalidad de Aki-ku


**Idiomas:** Español o Portugués

**Días:** 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> viernes de cada mes (5 y 19 de octubre)

**Horario:** 10:30 a.m. – 12:30 p.m. / 1:30 p.m. - 3:30 p.m.

**Lugar:** Municipalidad de Aki-ku, 2<sup>a</sup> planta (Kusei Chosei Ka)  
Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

No habrá consultas en días festivos, 6 de agosto y del 29 de diciembre al 3 de enero.



Jack-o'-Lantern

Trick or Treat!



Scary!

# Eventos de Temporada Octubre 2018

Ⓔ Es probable que algunos eventos sean cancelados o se pospongan debido a los desastres provocados por las fuertes lluvias de julio de 2018. Póngase en contacto con los organizadores del evento para estar al día con la información antes de asistir.

**3, 10, 17, 24 y 31 de octubre; 7, 14, 21 y 28 de noviembre**

**Hiroshima Kagura** ひろしまけんみんぶんかひろしまかぐら ていきこうえん  
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORA:** 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (el lugar estará abierto a las 6:00 p.m.)

**LUGAR:** Centro Cultural de la Prefectura de Hiroshima, Ote-machi, Naka-ku (ubicado cerca de la Avenida Comercial de Hondori)

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-nishi ode Hondori, son 3 minutos a pie.

**BOLETOS:** ¥1,000 <sup>2</sup> Todos los asientos son sin reservación.

<sup>2</sup> Los boletos se venderán a partir de las 5:00 p.m. el día del evento en el centro.  
No hay boletos con anticipación.

**INFORMACION:** Centro Cultural de la Prefectura de Hiroshima 082-245-2311

**Domingos de octubre**

**Apertura Temprana del Jardín de Shukkeien** しゅっけいえんそうちょうかいえん  
縮景園 早朝開園

**HORA:** 7:00 a.m. – 5:00 p.m. <sup>2</sup> El jardín estará abierto a las 9 a.m. entre semana y sábados.

**LUGAR:** Jardín de Shukkeien

**ACCESO:** Desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima), son 5 minutos a pie

**CUOTA DE ADMISION:** Adultos - ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100

**INFORMACION:** Jardín de Shukkeien 082-221-3620

© *Matcha* (té verde) se servirá a las primeras 30 personas, y también se llevará a cabo una lección de *origami*.

**Sábado 6 de octubre**

**Evento Conmemorativo del 110<sup>vo</sup> Aniversario de los Inmigrantes**

**Japoneses en Brasil** にほんいみん しゅうねんきねんじぎょう  
ブラジル 日本移民110周年記念事業

**HORA:** Desde las 11:00 a.m. en adelante

**LUGAR:** *Ryugakusei Kaikan* (Casa Internacional) De la Ciudad de Hiroshima, Nishi-kojin-machi, Minami-ku

**ACCESO:** Desde la estación de JR Hiroshima (salida sur), se hacen 10 minutos a pie

**CONTENIDO:**

**1<sup>ra</sup> Parte: Lecturas** Desde las 11:00 a.m. en adelante

**Lectura Principal: “Llegar a ser un Puente entre Japón y Brasil”** por el Sr. Renan Eiji Teruya

Ⓔ El Sr. Rena Eiji Teruya, un aprendiz de leyes, es el primer brasileño que superó el examen de abogados de Japón como japonés de tercera generación e hijo de un trabajador migrante.

**2<sup>da</sup> Parte: Evento de Intercambio con Cocina Casera Brasileña** Desde la 1:30 p.m. en adelante

**CUOTA:** Admisión gratis a las Lecturas

Cuota para el evento de intercambio: Adultos y Universitarios - ¥2,500

Estudiantes de preparatoria y secundaria - ¥1,000

De estudiantes de primaria para abajo - Gratis

**INFORMACION:** Asociación Brasil-Japón de Hiroshima 082-544-0020

E-mail: [info@mizma.co.jp](mailto:info@mizma.co.jp) HP: <http://www.mizma.co.jp/brasil-hiroshima>

**6 (sáb.), 21 (dom.) y 29 (lun.) de octubre****Una noche de Kagura** よ かくら こうえん  
**夜神楽公演****HORA:** ⑧ Representación de *Kagura*: 6:00 p.m. – 6:45 p.m. (abierto a las 5:30 p.m.)

⑧ Preguntas y respuestas, y sesión de fotos: Desde las 6:45 pm en adelante

**LUGAR:** Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima, B1F, Kami-nobori-cho, Naka-ku**ACCESO:** Desde la parada del tranvía de Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima), son 3 min. a pie**BOLETOS:** Adultos - ¥1,000 Niños (de 12 años para abajo) - ¥500

② Niños de 3 años o menos gratis (deben estar sentados en el regazo de sus tutores)

② Los boletos se venderán a partir de las 5:30 p.m. El día de la presentación en el museo.

No hay boletos con anticipación.

**INFORMACION:** Centro de la Cultura RCC 082-222-2216 (solo entre semana)

Centro de información turística de la torre Hiroshima Orizuru 090-7131-8055 (10 a.m. – 6 p.m.)

**Domingos 2 y 16 de septiembre****Hiroshima Minato Marché** ひろしまみなとマルシェ**HORA:** 8:00 a.m. – 2:00 p.m.**LUGAR:** El espacio abierto entre las terminales este y oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku**ACCESO:** Tome el tranvía nº 1, 3 o 5 con destino al puerto de Hiroshima y baje en la última parada, el puerto de Hiroshima.**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

© Puede comprar y probar verduras frescas cultivadas localmente y otros productos alimenticios en el mercado.

**Lunes 8 de octubre****39ª Nohgaku no Tsudoi** だい かいしみのうがく  
**第39回市民能楽のつどい****HORA:** 10:00 a.m. – 5:30 p.m. (las puertas se abrirán a las 9:30 a.m.)**LUGAR:** JMS Aster Plaza, Kako-machi, Naka-ku**ACCESO:** Tome el bus No. 24 y baje en Kako-machi. Se hacen 2 minutos a pie.**ADMISION:** Gratis**INFORMACION:** Bunka Zaidan (Fundación Cultural) de la Ciudad de Hiroshima 082-244-0750© Este evento brinda una oportunidad para que los ciudadanos conozcan mucho más sobre teatro *Noh*, el arte tradicional japonés. Puede tocar máscaras *Noh* en este evento.**14 (dom.), 15 (lun.) y 22 (lun.) de octubre****Noche Cultural de Hiroshima** ナイトエンターテインメント こうえん  
**公演****HORA:** ⑧ Función: 6:00 p.m. – 7:15 p.m. (El lugar estará abierto a las 5:30 p.m.)

⑧ Preguntas y respuestas, y sesión de fotos: Desde las 7:15 p.m. en adelante

**LUGAR:** Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima, B1<sup>er</sup> Piso, Kami-nobori-cho, Naka-ku**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima), se hacen 3 minutos a pie.**PROGRAMAS:** ⑧ 14 de oct.: Teatro Samurái ninja ⑧ 15 de oct.: Representación de *Noh*

⑧ 22 de oct.: Representación de Samurái, ejecuciones de danza tradicional japonesa y música de la corte

**BOLETOS:** ¥1,000 ② Los boletos se venderán a partir de las 5:30 p.m. el día de la presentación en el museo. No hay boletos con anticipación.**INFORMACION:** Torre Orizuru de Hiroshima, Centro de Información Turística 090-7131-8055 (10 a.m. – 6 p.m.)

**Domingo 14 de octubre****Festival de Recreación Deportiva de la Ciudad de Hiroshima**

ひろしまし  
広島市 スポーツレクリエーションフェスティバル

**HORA:** 9:00 a.m.- 4:00 p.m.

**LUGAR:** Koiki Koen (parque), Estadio EDION y otros, Asaminami-ku

**ACCESO:** Desde la estación *Astramline* Koiki Koen-mae, se hacen 10 minutos a pie.

**CUOTA DE PARTICIPACION:** Gratis <sup>2</sup> Los participantes serán aceptados el día del evento (excepto los eventos requeridos para las solicitudes anticipadas (el período de solicitud ha finalizado)).

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-243-0579

**Sábado 20 de octubre****Día de las Ciudades Hermanas y Amigas: Día de Chongqing (China)**

しまい ゆうこうとし ひ きねん じゅうけい ひ  
姉妹・友好都市の日記念イベント 重慶の日

**HORA:** 1:00 p.m. – 3:30 p.m.

**LUGAR:** Ciudad de Hiroshima *Ryugakusei Kaikan* (Casa Internacional), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

**ACCESO:** Desde la Estación JR Hiroshima (salida sur), se hacen 10 minutos a pie.

**INFORMACION:** *Centro de la Cultura y la Paz de Hiroshima, Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka* (fundación de la cultura y la paz de Hiroshima, división de relaciones y cooperación internacionales)  
082-242-8879

© Tai chi y espectáculos chinos tradicionales, degustación de té oolong y confiterías chinas, etc.

**Sábado 27 de octubre****Gira de Sumo del otoño 2018 en Hiroshima (*Ozumo Aki Basho*)** おおずもうあき 大相撲安芸

ばしよ  
場所

**HORA:** 8:00 a.m. – 3:00 p.m.

**LUGAR:** Hiroshima Green Arena, Naka-ku

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Kamiya-cho-nishi, se hacen 3 minutos a pie.

**BOLETOS:**1<sup>er</sup> Piso

Asiento "Tamari" (al lado del ring)

S - ¥14,000/por persona    A - ¥13,000/por persona    B - ¥12,000/por persona  
C - ¥11,000/por persona    D - ¥10,000/por persona    E - ¥9,000/por persona

4 personas (asientos 6 E) - ¥48,000

Asientos de Silla

F - ¥10,000/por persona    G - ¥8,000/por persona    H - ¥12,500/por persona    I - ¥12,000/por persona

Asientos de Silla de ruedas: ¥19,000 (por dos asientos)

2<sup>do</sup> Piso

Asientos de Silla

J - ¥8,000/por persona    K - ¥7,000/por persona    L - ¥5,000/por persona    M - ¥3,000/por persona

Asientos de Silla de ruedas: ¥13,000 (por dos asientos)

**<Aviso>**

<sup>2</sup> Asientos que tengan " ": Usted puede llevarse un cojín de Sumo como suvenir.

<sup>2</sup> Asientos de Silla de ruedas es para una persona más su acompañante.

**COMO HACER PEDIDO DE BOLETOS:**

Se aceptan solicitudes de boletos en línea. Consulte el sitio web (<http://www.sumoaki-hiroshima.com/en>) para obtener mayor información.

<sup>2</sup> Usted puede ordenar *bento* (caja de almuerzo; ¥2,000) incluido su te.

<sup>2</sup> No se puede ingresar al lugar con cualquier tipo de comida o bebida que no sea este *bento*.

**INFORMACION:** Oficina de *Ozumo Aki Basho* 082-292-5559 (entre semana, 10 a.m. – 5 p.m.)

Correo electrónico: [sumoaki@ppad.co.jp](mailto:sumoaki@ppad.co.jp) Sitio web: <http://www.sumoaki-hiroshima.com/>

✓ **Distribuidor Oficial de Boletos para quienes no hablan japonés** ✓

JP Educacional 082-224-3816 Correo electrónico: [info@jpeducational.com](mailto:info@jpeducational.com)

### **Sábado, 27 de octubre y domingo, 28 de octubre**

## **Festival de la comida de Hiroshima 2018** ひろしまフードフェスティバル 2018

**HORA:** 10:00 a.m. – 5:00 p.m. <sup>2</sup> el día 27, el festival en el Castillo de Hiroshima continuará hasta las 8:00 p.m.

**LUGAR:** En los alrededores del Castillo de Hiroshima y el Chuo Koen (Parque), Naka-ku

**ACCESO:** • Desde la estación JR Shin-hakushima (línea JR Sanyo), se hacen 10 min. a pie  
 , Tome un bus turístico de Hiroshima (ruta naranja o ruta de limón) y bájese en Hiroshima-jo (Gokoku-jinja-mae). Se hacen 6 min. a pie.

ƒ Desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, se hacen 15 min. a pie.

**CUOTA DE ADMISION:** Gratis <sup>2</sup> Hay un cargo adicional por la comida y la bebida.

**INFORMACION:** Oficina del Comité Ejecutivo (dentro de RCC TV, de lunes a viernes, de 9:30 a.m. a 5:30 p.m.)

082-222-1133

© Este es el mayor festival de comida en Hiroshima. Puede disfrutar no solo de comida sino también de actuaciones de kagura en el lugar.

### **Sábado 3 de noviembre**

## **El 38<sup>vo</sup> Maratón Internacional de la Paz de Hiroshima**

だい かい 第 38 回 ひろしま 国際 平和 マラソン

**LUGAR PRINCIPAL:** Embotelladora de Coca-Cola de Japón Inc. Estadio de Hiroshima

**ACCESO:** Tome el autobús n. ° 3 o n. ° 8 con destino a Kanon Marina Hop o Helipuerto de Hiroshima y baje en Sogo Ground Iriguchi

**RUTAS:** ® Ruta infantil (1km) ® Ruta de principiantes (5km)

® Ruta del desafío (10km) ® Ruta de silla de ruedas (5km)

**ELIGIBILIDAD:** De estudiantes de primaria para arriba

**CUOTA DE PARTICIPACION:** ¥600 – ¥3,500

**COMO PARTICIPAR:** Se aceptan inscripciones en línea a partir del viernes 17 de agosto.

<sup>2</sup> Las inscripciones se cerrarán cuando los 12, 000 cupos estén llenos.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-234-4679 (entre semana, 9:30 a.m. – 5:30 p.m.)

HP: <http://www.hiroshima-marathon.com/>

## **Eventos Fuera de la Ciudad de Hiroshima**

### **Sábado, 6 de octubre y domingo, 7 de octubre**

## **Festival del Sake 2018** 2018 <sup>さけ</sup>酒まつり

**HORA:** w 6 de octubre: 10:00 a.m. – 8:00 p.m. w 7 de octubre: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

**LUGAR:** Alrededores de la Estación JR de Saijo, al este de la Ciudad de Hiroshima

**ACCESO:** Tome un bus con destino a la estación JR Saijo desde la estación JR Higashi Hiroshima Shinkansen

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-420-0330 HP: <http://sakematsuri.com/>

J **Sake Hiroba** ✓ Usted puede probar hasta 1,000 clases de sake de todo Japón.

**BOLETOS DE ADMISION:** Con anticipación - ¥1,600 / A la entrada - ¥2,100

© ¡Recuerde, manejar tomado está estrictamente prohibido!



# Museos

( ADL: Adultos    UN: Universitarios    PRE: Estudiantes de preparatoria  
 SEC: Estudiantes de secundaria    PRI: Estudiantes de primaria  
 AN: Ancianos (65 años para arriba - Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.) )

<sup>2</sup> Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre. <sup>2</sup>

## Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Moto-machi, Naka-ku, Ciudad de Hiroshima    Tel: 082-223-2530

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m. <sup>2</sup> Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exhibiciones especiales.

Cerrado: Domingos (excepto durante exhibiciones especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exhibición Especial

#### i Obras maestras del Museo de Arte de Bridgestone

Periodo: sábado 13 de octubre – domingo 16 de diciembre

Cuota de: ADL - ¥1,400 (¥1,200), AN - ¥1,200, UN y PRE - ¥1,000 (¥800), SEC y PRI - ¥600 (¥400)

<sup>2</sup> Para ver los precios de boletos con anticipación ( ).

## Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Ciudad de Hiroshima    Tel: 082-264-1121

Horas: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales), julio 17 y agosto 7

URL: <https://www.hiroshima-moca.jp/>

### Exhibición Especial

#### i Iri y Toshi Maruki: Comprendiendo los Paneles de Hiroshima

Duración: sábado 8 de septiembre – sábado 25 de noviembre

Cuota de admisión: ADL - ¥1,000 (¥800), UN - ¥700 (¥600), AN y PRE - ¥500 (¥400), SEC para abajo gratis.

<sup>2</sup> Para ver los precios de boletos con anticipación ( ).

<sup>2</sup> El 3 de noviembre entrada gratis

## Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Ciudad de Hiroshima    Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m. <sup>2</sup> Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (abr. – oct.)

<sup>2</sup> Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (nov. – mar.)

Cerrado: 11 y 18 de junio    URL: <http://www.hpam.jp/>

### Exhibiciones Especiales

#### i Brueghel: 150 Años de una Dinastía Artística

Período: lunes, 8 de octubre - Domingo, 16 de diciembre

Cuota de admisión: ® Con anticipación: ADL - ¥1,300, UN y PRE - ¥800, SEC y PRI - ¥400

® A la entrada: ADL - ¥1,500, UN y PRE - ¥1,000, SEC y PRI - ¥600<sup>2</sup> Los boletos con anticipación se venden en el museo, Seven-Eleven y las principales taquillas en la ciudad de Hiroshima hasta el 7 de octubre.

# Hiroshima Toyo Carp Programa 2018

The Toyo Carp (equipo profesional de béisbol de Hiroshima) juega alrededor de 60 encuentros en el Estadio MAZDA Zoom-Zoom cada año.

## CALENDARIO DE JUEGOS

Juego de Interligas

### OCTUBRE

Mar. 2, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers

Miér. 3, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers

Jue. 4, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants



## OFICINAS DE BOLETOS

### w MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima

Los boletos se pueden comprar en las taquillas de las entradas del estadio (cerrado el 6 de agosto).

*Horario de Taquillas Abiertas*

11:30 a.m. (días con juegos nocturnos) / 11:00 a.m. (días con juegos diurnos)

11:00 a.m. – 4:00 p.m. (días en que no hay juegos)

### w CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

ABIERTO: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

CERRADO: Sin tiempos fijos

TEL: 227-2222

### w Tiendas de Conveniencia

Boletos disponibles en tiendas de conveniencia como Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart y Sunkus.

## ACCESO

### MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima:

Desde la Estacion JR de Hiroshima, se hacen 10 minutos hasta el Estadio.

## INFORMACION

### Hiroshima Toyo CARP

Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189

URL: [www.carp.co.jp/](http://www.carp.co.jp/)



# Sanfrecce Hiroshima FC Programa 2018

## **HORARIO DE ENCUENTROS** Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos **Liga 2018**

Sáb. 6 de octubre / 2:00 p.m. / vs. Kashiwa Reysol / EDION Estadio Hiroshima / Ya a la venta

Sáb. 10 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Vegalta Sendai / EDION Estadio Hiroshima / A partir del sáb. 6 de octubre

Sáb. 24 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Nagoya Grampus / EDION Estadio Hiroshima / A partir del sáb. 6 de octubre

## **BOLETOS** Asientos / Boletos con Anticipación / A la Entrada

W Asientos Reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900    W Asientos Reservados SA / ¥3,700 / ¥4,300

W Asientos no Reservados para Adultos / ¥2,600 / ¥3,200

W Asientos no Reservados para Estudiantes (Estudiantes de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

## **ACCESO**

### W EDION Estadio Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome la Astramline con destino a *Koiki-koen-mae* (広域公園前) y baje en la última estación, *Koiki-koen -mae* (広域公園前).

Desde la estación *Hondori*: Precio de ida - ¥480    Duración del trayecto - 35 min.

## **OFICINAS DE BOLETOS**

W Tienda oficial de Sanfrecce en Hiroshima V-POINT (Shareo, centro comercial subterráneo) / Tel. 248-3317 / lun. – sáb.: 11 a.m. – 9 p.m.; dom. y días feriados: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los días

W EDION Guia de Juegos (SUNMALL, 1F)    W Fukuya (Estación de Hiroshima) (7° P)

W Alpark Tenmaya (3° P)

W Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, CircleKSunkus y Lawson)

**INFORMACION:** Sanfrecce HIROSHIMA    Tel. 233-3233    URL: [www.sanfrecce.co.jp](http://www.sanfrecce.co.jp)



# Hiroshima Dragonflies

## Liga B2 2018 – 2019

μ Los Dragonflies de Hiroshima es un equipo de básquetbol profesional en Hiroshima.

### **HORARIO DE JUEGOS** Fecha / Hora de inicio / Juego/ Lugar

<sup>2</sup> Solo los juegos programados para llevarse a cabo en Hiroshima se enumeran a continuación. Para juegos fuera de casa, consulte el sitio web oficial de los Dragonflies de Hiroshima.

#### μ **OCTUBRE**

Sabado 6 de octubre / 2:00 p.m. / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 7 de octubre / 1:30 p.m. / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 13 de octubre / 6:00 p.m. / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 14 de octubre / 1:30 p.m. / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Miercoles 24 de octubre / 7:00 p.m. / vs. Kumamoto Volters / Centro Deportivo Maeda Housing Higashi-ku

#### μ **NOVIEMBRE**

Sabado 10 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Earthfriends Tokyo Z / Higashihiroshima Undo Koen Taiikukan  
 Domingo 11 de noviembre / 1:30 p.m. / vs. Earthfriends Tokyo Z / Higashihiroshima Undo Koen Taiikukan  
 Sabado 17 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Sendai 89Ers / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo 18 de noviembre / 1:30 p.m. / vs. Sendai 89Ers / Fukuyama Rose Arena

#### μ **DICIEMBRE**

Sabado 8 de diciembre / 6:00 p.m. / vs. Nishionomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 9 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Nishionomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 15 de diciembre / 2:00 p.m. / vs. Kanazawa Samuraiz / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo 16 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Kanazawa Samuraiz / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo 30 de diciembre / 6:00 p.m. / vs. Aomori Wat's / Hiroshima Sun Plaza  
 Lunes 31 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Aomori Wat's / Hiroshima Sun Plaza

#### μ **ENERO**

Martes 15 de enero / 7:00 p.m. / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

#### μ **FEBRERO**

Sabado 2 de febrero / TBC / vs. Ehime Orange Vikings / Kure City Sogo Taiikukan (Oak Arena)  
 Domingo 3 de febrero / TBC / vs. Ehime Orange Vikings / Kure City Sogo Taiikukan (Oak Arena)  
 Viernes 8 de febrero / TBC / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 9 de febrero / TBC / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 23 de febrero / TBC / vs. Yamagata Wyverns / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 24 de febrero / TBC / vs. Yamagata Wyverns / Hiroshima Sun Plaza

#### μ **MARZO**

Sabado 9 de marzo / TBC / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 10 de marzo / TBC / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 23 de marzo / TBC / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 24 de marzo / TBC / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 30 de marzo / TBC / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo 31 de marzo / TBC / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza

#### μ **ABRIL**

Viernes 19 de abril / TBC / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza  
 Sabado 20 de abril / TBC / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

**BOLETOS (A la entrada)**

w Asientos reservados: ¥3,700 - ¥13,400

w Asientos sin reservación (asientos de 1<sup>er</sup> piso): Adultos - ¥3,200 Niños-¥2,100

w Asientos sin reservación (asientos de 2<sup>o</sup> piso): Adultos - ¥2,600 Niños-¥1,500

**ACCESO**

w **Hiroshima Sun Plaza** (1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)

Desde la estación JR Shin Inokuchi (新井口) o la parada del tranvía en Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) se hacen 5 minutos a pie.

**OFICINAS DE BOLETOS**

w Tienda del Club de los Dragonflies de Hiroshima (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00 a.m. – 8:00 p.m.)

(La tienda del club vende sólo boletos con anticipación.)

w Boleto PIA

w Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

**INFORMACION**

w Dragonflies de Hiroshima Tel. 082-297-6825 (lun. – vier. 10:00 a.m. – 5:30 p.m.)

HP: <http://hiroshimadragonflies.com>

w Liga B. Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>



# Instalaciones Municipales

- w Generalmente hay derecho de admisión 30 minutos antes de cerrar.
- w En todas las instalaciones hay varios eventos, entre al sitio web para obtener más información.

## **P Parque Forestal de la ciudad de Hiroshima e Insectario**

El Parque Forestal y el Insectario se han cerrado temporalmente debido los desastres provocados por la lluvia de julio de 2018. Los eventos programados para este verano también se han cancelado.

Dirección: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

Cuota de Admisión: Tarifas de admisión para el insectario: adultos - ¥ 510, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥ 170, estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (entrada gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto los días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares))

Teléfono: Parque Forestal: 899-8241 URL: <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

Insectario: 899-8964 URL: <http://www.hiro-kon.jp/>

## **E El jardín botánico de Hiroshima**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. Cerrado: los viernes Dirección: 3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156

Cuota de Admisión: adultos - ¥ 510, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥ 170, estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (Entrada gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto en días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares))

Teléfono: 922-3600 URL: <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## **ㄨ 5-Días del Museo de Cultura y Ciencias de los niños.**

Horas hábiles: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Cerrado: días 1, 9, 10, 15, 22 y 29 Dirección: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

Cuota de Admisión: Se requiere una tarifa de admisión para el planetario (ver abajo).

Teléfono: 222-5346 URL: <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

## **J Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. Cerrado: los jueves

Dirección: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

Cuota de Admisión: Adultos - ¥510, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis

Teléfono: 838- 1111 URL: <http://www.asazoo.jp/>

## **U Museo del Transporte de Numaji (Museo del Transporte de la ciudad de Hiroshima)**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. Cerrado: días 1, 9, 10, 11, 15, 22 y 29

Dirección: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

Cuota de Admisión: Adultos - ¥510, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - Gratis

Teléfono: 878-6211 URL: <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

## **Ø Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Cerrado: los lunes (excepto el 8) y el día 9 Dirección: 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835

Cuota de Admisión: Adultos - ¥100 ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥50, estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (Entrada gratis para estudiantes de secundaria los sábados, excepto durante las vacaciones escolares)

Teléfono: 231-0177 URL: <http://www.ebayama.jp/>

## **H Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. Cerrado: los lunes (excepto el 8) y el día 9

Dirección: 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015

Cuota de Admisión: Adultos - ¥100, ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y menores - Gratis Teléfono: 253-6771 URL: <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

## **。 Biblioteca Cinematográfica y audiovisual de la Ciudad de Hiroshima**

Horas Hábiles: 9:00 a.m. - 8:00 p.m. (mar.-sáb.) 10:00 - 17:00 (dom., días festivos nacionales y 6 de agosto)

Cerrado: los días 1, 9, 15, 22 y 29 Dirección: 3-1 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

Cuota de Admisión: Proyección de películas de 35 mm Adultos - ¥510, Ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥250, Estudiantes de secundaria para abajo - gratis; Otros filmes Adultos - ¥380, Ancianos y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria para abajo - gratis, Admisión gratis para estudiantes extranjeros (Por favor muestre su identificación de estudiante o el pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima)

Teléfono: 223-3525 URL: <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente y brinda información esencial y entretenida sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también está disponible en otros idiomas, incluidos chino, portugués y español.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salón de Intercambio Internacional**

Tel : (082) 247-9715, E-mail : [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima**

Tel : (082) 241-5010, E-mail : [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号